

IMPOSTOS 税金

1) IMPOSTOS

Os impostos recolhidos pela Prefeitura são: Imposto Residencial, Imposto sobre Imóveis e Imposto sobre Automóveis de Pequeno Porte. Os impostos recolhidos pelo Governo Federal são: Imposto de Renda, que é calculado com base no rendimento individual e o Imposto sobre Consumo e Serviço, que é de 5%. O Imposto de Renda calcula-se através da declaração de Pagamento do Imposto realizado em dezembro (NEN MATSU CHOSEI) pela empresa onde é emitido o comprovante de declaração (GENSEN CHOSHUYO). Aquelas pessoas que não são assalariadas devem fazer a declaração individual do Imposto na Secretaria da Receita (ZEIMUSHO) onde a própria pessoa calcula declarando o seu rendimento anual e pagando o valor do Imposto de Renda.

O Imposto Residencial é calculado de acordo com o rendimento anual e é cobrado a partir de junho.

O Imposto Sobre Veículos Leves (KEI JIDOSHAZEI) é cobrado na Cidade em que estiver registrado no dia 1º de abril e é cobrado a partir de maio. No caso de efetuar compra e venda de automóvel, providenciar sem falta a Transferência de Proprietário, etc.

※Imposto Residencial・・・Corresponde aos Impostos Municipal e Estadual e diz-se JUMINZEI.

※Mesmo aqueles que não têm necessidade de fazer a declaração individual, no caso de ter mudado de emprego no decorrer do ano, ter aumentado o número de dependentes ou ter tido despesas médicas elevadas e quiser fazer a dedução dessas despesas extras, poderá fazer a declaração individual e receber a devolução de uma parte do imposto recolhido na fonte.

※IMPOSTO DE RENDA DESCONTADO NA FONTE (GENSEN CHOSHU)・・・É o Imposto de Renda descontado pelo empregador do salário e bônus dos funcionários e repassado ao Governo.

※COMPROVANTE DE RECOLHIMENTO DO IMPOSTO DE RENDA DESCONTADO NA FONTE (GENSEN CHOSHUYO)・・・É um documento que comprova, publicamente a renda e os imposto descontado no salário do contribuinte durante todo o ano. Refente ao ano anterior, é um documento muito importante e imprescindível na renovação do visto de permanência, portanto guarde-o com todo cuidado.

1)税金制度について

市に収める税金は、住民税、固定資産税、軽自動車税などです。国に納める税金には、個人の所得に対してかかる「所得税」や、物を買ったりサービスを受けたときにかかる「消費税5%」などがあります。

所得税は勤務先で給与から源泉徴収票され、12月に年末調整で清算します。給与所得者以外の人は確定申告(所得税額を自分で計算して税務署に申告して納める)が必要です。

住民税は、前年の収入に応じてかけられ、6月に納入の通知があります。

軽自動車税は、毎年4月1日現在の所有者に対してかけられ、5月に納入の通知があります。車を売買などした場合は、必ず「名義変更」などの手続きをしてください。

※住民税・・・市民税と県民税を合わせて住民税とよばれています。

※年の途中で退職し、その後就職しなかったため年末調整を受けてないときや、医療費控除を受けることができるときなどは、確定申告することによって源泉徴収された税額の一部が戻る(還付される)場合があります。

※源泉徴収・・・雇用主が従業員の給与やボーナスから税金を「天引き」し、代わって国に納税するもの。

※源泉徴収票・・・所得税の1年分の合計と内訳を前年の「給与所得の源泉徴収票」として納税者に直接渡されます。これは、1年間の所得や納税実績を証明する公式な書類となります。大切に保管してください。

※AJUSTE DO FINAL DE ANO (NENMATSU CHOOSEI)

… O imposto descontado na fonte é previamente determinado de acordo com a renda do contribuinte, no entanto, se houver gastos extras com o número de dependentes (FUYO KAZOKU), pagamento de seguro de vida, perdas e danos, é feita o reajuste final do imposto. Esses trâmites são feitos pelo empregador.

■ Setor de Impostos (ZEIMUKA) Tel: 23-8893
(Prefeitura de Seki 1º Andar)

※年末調整…源泉徴収額は、予定納税額なので、年末に扶養家族数の確認、保険料の控除などを一括して行い納税額が決定されています。この決定額と源泉徴収額を比較し、過不足分を清算します。これらの手続きは雇用主が行います。

■ 税務課 電話23-8893(市役所南1階)